

**GAYA BAHASA DAN PESAN MORAL DALAM SYA'IR
LĀ BUDDA KARYA MAḤMUD ḤASAN ISMĀ'IL
(KAJIAN STILISTIKA)**

SKRIPSI



Oleh:

FARREL RAMADHANA ALFATH

NIM 2000028033

Diajukan Kepada Fakultas Agama Islam Untuk Memenuhi Salah Satu Syarat guna
Memperoleh Gelar S1 Dalam Progam Studi Bahasa dan Sastra Arab

**FAKULTAS AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN**

YOGYAKARTA

2024

LANGUAGE STYLE AND MORAL MESSAGE IN THE POETRY

"*LĀ BUDDA*" BY MAḤMUD ḤASAN ISMĀ'IL

(STYLISTIC STUDY)

BACHELOR THESIS



By:

FARREL RAMADHANA ALFATH

Student Number. 2000028033

This thesis is submitted in partial fulfillment of the requirements
for the degree bachelor of Arabic Language and Literature

FACULTY OF ISLAMIC STUDIES

AHMAD DAHLAN UNIVERSITY

YOGYAKARTA

2024



NOTA DINAS

Abdul Mukhlis, M.Ag.

Pembimbing skripsi

Universitas Ahmad Dahlan

Hal : Persetujuan *Munaqasyah*

Lampiran : 3 sks

Kepada:

Yth. Kaprodi Bahasa dan Sastra Arab

Universitas Ahmad Dahlan

Di Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb

Setelah melakukan bimbingan, arahan dan koreksi terhadap penulisan skripsi yang ditulis oleh:

Nama : Farrel Ramadhana Alfat-H

Nim : 2000028033

Fakultas : Agama Islam

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Judul Tugas Akhir : Gaya Bahasa dan Pesan Moral Dalam
Sya'ir Lā Buddha karya Maḥmud Ḥasan

Ismā'il.

Saya berpendapat bahwa skripsi tersebut dapat diajukan untuk ujian munaqasyah

Wassalamualaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 10 Juni 2024

Pembimbing



Abdul Mukhlis, M.Ag.

NIPM.19690310 200511 111 0964161

SURAT PERNYATAAN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Farrel Ramadhana Alfat-H
Nim : 2000028033
Email : Farrel2000028033@webmail.uad.ac.id
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Agama Islam
Perguruan Tinggi : Universitas Ahmad Dahlan

Menyatakan bahwa naskah skripsi “Gaya Bahasa Dan Pesan Moral Dalam Sya’ir *Lā Budda Karya Mahmud Hasan Ismā’il*” Ini adalah hasil pekerjaan saya sendiri dan sepanjang pengetahuan saya tidak berisi materi yang ditulis orang lain sebagai persyaratan penyelesaian studi di perguruan tinggi ini ataupun perguruan tinggi lainnya, kecuali bagian tertentu yang saya ambil sebagai acuan dengan mengikuti tata cara dan etika karya tulis ilmiah yang lazim. Apabila terbukti bahwa pernyataan ini tidak benar, hal tersebut sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 10 Juni 2024



Farrel Ramadhana Alfat-H
NIM. 2000028033



UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN FAKULTAS AGAMA ISLAM

Kampus 4 : Jl. Kolektor Ringroad Selatan Tamanan Banguntapan bantul Telp. (0274) 563515 ext. 4619/4206

Kampus 6 : Jl. Ahmad Dahlan, Dalangan, Triharjo, Wates, Kulon Progo, Yogyakarta 55651 Telp. (0274) 775324 ext. 1808

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : F9/260/D.3/VI/2024

Tugas akhir dengan Judul : GAYA BAHASA DAN PESAN MORAL
DALAM SYA'IR LĀ BUDDA KARYA
MAHMUD HASAN ISMĀ'IL (KAJIAN
STILISTIKA)

Nama : Farrel Ramadhana Alfat-H

NIM : 2000028033

Telah diujikan pada tanggal : 21/06/2024

Nilai Ujian : A/90

dan dinyatakan telah diterima di Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan.

Mengetahui

Yogyakarta, 24 Juni 2024

Dekan
Fakultas Agama Islam

Ketua Program Studi
Bahasa dan Sastra Arab



Dr. Arif Rahman, M.Pd.I.

NIPM 19900720201601111133468

Fitriani Sari Yuniarti, S.S., M.Hum.

NIPM 198606202013110111148836

PERSETUJUAN TIM PENGUJI

Tugas akhir dengan judul : Gaya Bahasa dan Pesan Moral Dalam Sya'ir
Lā Buddha karya Maḥmud Ḥasan Ismā'il.

Yang disusun oleh

Nama : Farrel Ramadhana Alfat-H

NIM : 2000028033

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Telah disetujui tim penguji ujian Munaqosah:

Ketua : Abdul Mukhlis, M.Ag. (... ..)

Penguji 1 : Yusroh, S.S., M.Ag. (... ..)

Penguji 2 : Fitria Sari Yuniarti, S.S., M.Hum. (... ..)

Diuji di Yogyakarta pada tanggal

Waktu : 21 Juni 2024

Nilai : A (90)

Hasil : ~~Lulus tanpa perbaikan/ Lulus dengan perbaikan/ Tidak Lulus~~

PERNYATAAN TIDAK PLAGIASI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Farrel Ramadhana Alfat-H
NIM : 2000028033
Emai : Farrel2000028033@webmail.uad.ac.id
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Agama Islam
Judul Tugas Akhir : Gaya Bahasa Dan Pesan Moral Dalam Sya'ir
Lā Buddha Karya Maḥmud Ḥasan Ismā'il.

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. Hasil karya yang saya serahkan ini adalah asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar kesarjanaan baik di Universitas Ahmad Dahlan maupun institusi pendidikan lainnya.
2. Hasil karya saya ini bukan saduran/terjemahan melainkan merupakan gagasan, rumusan dan hasil pelaksanaan penelitian/implementasi saya sendiri, tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan pembimbing akademik, pembimbing skripsi dan narasumber penelitian.
3. Hasil karya saya ini merupakan hasil revisi terakhir setelah diujikan yang telah diketahui dan disetujui oleh pembimbing.
4. Dalam karya saya ini tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali yang digunakan sebagai acuan dalam naskah dengan menyebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya. Apabila di kemudian hari terbukti ada penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya saya ini, serta sanksi lain yang sesuai dengan ketentuan yang berlaku di Universitas Ahmad Dahlan.

Yogyakarta, 10 Juni 2024



Farrel Ramadhana Alfat-H

NIM. 2000028033

PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Farrel Ramadhana Alfat-H
NIM : 2000028033
Email : Farrel2000028033@webmail.uad.ac.id
Fakultas : Agama Islam
Judul Tugas Akhir : Gaya Bahasa Dan Pesan Moral Dalam Sya'ir *Lā Buddha*
Karya Mahmud Hasan Ismā'il.

Dengan ini saya menyerahkan hak sepenuhnya kepada Pusat Sumber Belajar Universitas Ahmad Dahlan untuk menyimpan, mengatur akses, serta melakukan pengelolaan terhadap karya saya ini dengan mengacu pada ketentuan akses tugas akhir elektronik sebagai berikut (beri tanda ceklis pada kotak):

Saya mengizinkan karya tersebut diunggah ke dalam aplikasi Repository Pusat Sumber Belajar Universitas Ahmad Dahlan.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Mengetahui,
Pembimbing



Abdul Mukhlis, M.Ag.
NIPM.19690310 200511 111 0964161

Yogyakarta,
Mahasiswa



Farrel Ramadhana Alfat-H
NIM. 2000028073

MOTTO

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

Sesungguhnya ketetapan-Nya, jika Dia menghendaki sesuatu, Dia hanya berkata kepadanya, “Jadilah!” Maka, jadilah (sesuatu) itu.

Q.S Yasin: 82

-Yakin pada diri sendiri adalah kunci-

HALAMAN PERSEMBAHAN

Skripsi ini penulis persembahkan kepada:

1. Bapak dan Ibu tercinta yang tanpa lelah mendukung, mendoakan, dan memberikan segalanya, semoga Allah panjangkan umur dan diberkahi kehidupan dunia akhirat.
2. Adik-adik dan keluarga besar lainnya.
3. Almamater tercinta Universitas Ahmad Dahlan
4. Progam Studi Bahasa dan Sastra Arab
5. Teman-teman seperjuangan angkatan 2020
6. Seluruh civitas akademika Fakultas Agama Islam

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah atas segala nikmat karunia, hidayah, taufik dan rahmat-Nya, hingga akhirnya sampai pada tahap ini dapat menyelesaikan skripsi ini dengan lancar. Shalawat dan Salam selalu tercurahkan kepada Nabi Muhammad Saw. Keluarga, sahabat, tabi'in, tabi'at dan umatnya yang senantiasa setia dan istiqomah dengan syariat dan dakwah islam.

Dalam proses penulisan skripsi tentu tidak akan mudah dalam mengerjakan, *istiqomah* tanpa adanya arahan, bimbingan, dan dukungan dari berbagai pihak. Maka, penulis ingin mengucapkan rasa terimakasih kepada seluruh pihak yang telah berkontribusi dalam membersamai penulis untuk bisa menyelesaikan karya ilmiah skripsi ini. Dengan penuh rasa hormat, penulis sampaikan terimakasih kepada:

1. Bapak Dr. Muchlas, M.T. selaku Rektor Universitas Ahmad Dahlan Yogyakarta, yang telah memberi kesempatan kepada peneliti untuk menimba ilmu di lembaga tercinta ini.
2. Bapak Dr. Arif Rahman, M.Pd.I. selaku Dekan Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan, yang telah memberikan izin penelitian kepada penulis untuk menyelesaikan tugas skripsi ini
3. Ibu Fitria Sari Yuniarti, S.S., M.Hum, selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Sastra Arab sekaligus Dosen Pembimbing Akademik yang telah memberikan pengarahan, motivasi, dan dorongan kepada penulis dari awal menempuh pendidikan di prodi Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan sampai sekarang telah menyelesaikan penyusunan skripsi.
4. Bapak Abdul Mukhlis, M.Ag selaku Dosen Pembimbing Skripsi, terima kasih atas masukan, saran, dan ilmunya yang diberikan kepada penulis yang telah memberikan pengarahan, pelajaran dan bimbingan sepenuhnya

selama berlangsungnya akademik, dan selama menyusun skripsi ini.

5. Bapak dan Ibu Dosen Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, yang telah memberikan ilmu dan pengetahuan kepada penulis selama menempuh kuliah di Universitas Ahmad Dahlan
6. Bapak dan Ibu Tata Usaha Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan, yang telah membantu memberikan kemudahan administrasi untuk kepentingan skripsi.
7. Untuk keluarga yang teristimewa penulis ucapkan kepada kedua Orang tua, sekaligus sumber kebahagiaan dan motivasi atas selesainya skripsi ini, Bapak Eko Prastyana dan Ibu Enis Sulistyowati yang senantiasa mendoakan dan memberi banyak dukungan baik material maupun mental lahir dan batin.
8. Semua pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu per satu yang telah membantu penelitian baik secara langsung maupun tidak langsung.

Penulis sepenuhnya menyadari jika penelitian ini masih banyak kekurangan baik secara wawasan keilmuan, kesalahan pengetikan, penggunaan bahasa yang kurang sesuai, kurangnya referensi yang belum terjamah oleh penulis sehingga menjadikan skripsi ini jauh dari kata sempurna. Namun penulis berharap penelitian ini dapat bermanfaat untuk siapapun yang berkenan membaca skripsi ini. Maka dari itu, kritik serta saran sangat dibutuhkan sebagai bahan acuan dalam perbaikan bagi para penelitian kedepannya.

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	iii
NOTA DINAS	iv
SURAT PERNYATAAN.....	v
PERSETUJUAN TIM PENGUJI	vii
PERNYATAAN TIDAK PLAGIASI	viii
PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES.....	ix
MOTTO	x
HALAMAN PERSEMBAHAN	xi
KATA PENGANTAR.....	xii
DAFTAR ISI.....	xiv
PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN.....	xvi
ABSTRAK	xx
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Rumusan Masalah.....	4
C. Tujuan Penelitian	4
D. Manfaat Penelitian	5
E. Tinjauan Pustaka	7
F. Landasan Teori.....	14
1. Kajian Stilistika	14
2. Gaya Bahasa	14
3. Pesan Moral	33
G. Metode Penelitian.....	35
1. Jenis Penelitian.....	35
2. Pendekatan Penelitian	36
3. Sumber Data	36
4. Teknik Pengumpulan Data.....	36
5. Teknik Analisis Data.....	37

6. Penyimpulan Hasil.....	37
H. Sistematika Penyajian.....	38
BAB II Bentuk Gaya Bahasa Dalam Sya'ir <i>Lā Buddha</i> karya <i>Maḥmud Ḥasan Ismā'il</i>.....	39
A. Teks Sya'ir <i>Lā Buddha</i> karya <i>Maḥmud Ḥasan Ismā'il</i>	39
B. Analisis Gaya Bahasa Dalam Teks Sya'ir <i>Lā Buddha</i> karya <i>Maḥmud Ḥasan Ismā'il</i>	50
BAB III PESAN MORAL TERDAPAT DALAM SYA'IR <i>LĀ BUDDA</i> KARYA <i>MAḤMUD ḤASAN ISMĀ'IL</i>	66
A. Analisis Pesan Moral pada Sya'ir <i>Lā Buddha</i>	66
BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN.....	74
A. Kesimpulan	74
B. Saran	75
DAFTAR PUSTAKA.....	76

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Sumber rujukan untuk transliterasi Arab-Latin berdasarkan Surat Keputusan Bersama (SKB) Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia tertanggal 22 Januari 1988 No: 158/1987 dan 0543b/U/1987.¹

1. Konsonal Tunggal

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
أ	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Ba	b	Be
ت	Ta	t	Te
ث	Śa	ś	es (dengan titik di atas)
ج	Jim	j	Je
ح	Ḥa	ḥ	ha (dengan titik di bawah)
خ	Kha	kh	ka dan ha
د	Dal	d	De
ذ	Żal	ż	Zet (dengan titik di atas)
ر	Ra	r	er
ز	Zai	z	zet
س	Sin	s	es
ش	Syin	sy	es dan ye
ص	Şad	ş	es (dengan titik di bawah)
ض	Ḍad	ḍ	de (dengan titik di bawah)
ط	Ṭa	ṭ	te (dengan titik di bawah)
ظ	Za	ẓ	zet (dengan titik di bawah)
ع	`ain	`	koma terbalik (di atas)

¹ Fakultas Agama Islam, *Pedoman Penyusunan Skripsi* (Fakultas Agama Islam, Universitas Ahmad Dahlan, 2018).

غ	Gain	g	ge
ف	Fa	f	ef
ق	Qaf	q	qi
ك	Kaf	k	ka
ل	Lam	l	'el
م	Mim	m	'em
ن	Nun	n	en
و	Wau	w	we
هـ	Ha	h	ha
ء	Hamzah	'	apostrof
ي	Ya	y	ye

2. Konsonan Rangkap Karena Syaddah Ditulis Rangkap

متعددة	Ditulis	<i>Muta'addidah</i>
عدة	Ditulis	'iddah

3. Ta' marbutah di Akhir Kata ditulis h

حكمة	Ditulis	Hikmah
علة	Ditulis	'illah
كرامة الأولياء	Ditulis	Karamah al-auliya'

4. Vokal Pendek

َ	<i>fathah</i>	Ditulis	A
فعل		Ditulis	<i>fa'ala</i>
ِ	<i>Kasrah</i>	Ditulis	I
ذكر		Ditulis	<i>zūkira</i>
ُ	<i>ḍammah</i>	Ditulis	U
يذهب		Ditulis	<i>yazhabu</i>

5. Vokal Panjang

1	Fathah + alif	ditulis	<i>a</i>
	جَاهِلِيَّة		<i>jahiliyyah</i>
2	Fathah + ya' mati	ditulis	<i>a</i>
	تَنْسَى		<i>tansa</i>
3	Kasrah + ya' mati	ditulis	<i>i</i>
	كَرِيم		<i>karim</i>
4	Dammah + wawu mati	ditulis	<i>u</i>
	فُرُود		<i>furud</i>

6. Vokal Rangkap

1	Fathah + ya' mati	ditulis	ai bainakum
	بَيْنَكُمْ		
2	Fathah + wawu mati	ditulis	au qaul
	قَوْل		

7. Vokal Pendek yang Berurutan dalam Satu Kata dipisahkan dengan Apostrof

أَنْتُمْ	Ditulis	A'antum
أَعَدَّتْ	Ditulis	u'iddat
لَنْ شَكَرْتُمْ	Ditulis	la'in syakartum

8. Kata Sandang

Kata sandang dalam tulisan Arab dilambangkan dengan huruf Alif + Lam. Kata sandang tersebut dibagi menjadi dua yaitu:

1. Kata sandang yang diikuti oleh huruf qomariyah yang ditransliterasikan sesuai dengan aturan yang digariskan di depan dan sesuai dengan pola bunyinya.

Contoh: القمر – *al qomaru*

2. Kata sandang yang diikuti oleh huruf syamsiah ditransliterasikan sesuai dengan aturan yang digariskan di depan dan sesuai dengan pola bunyinya.

Contoh: الشمس – *Asy Syamsu*

9. Penulisan Kata-kata dalam Rangkaian Kalimat

ذوى الفروض	Ditulis	<i>zawī al-furūd</i>
أهل السنة	Ditulis	<i>ahl as-sunnah</i>

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan dan menjelaskan mengenai gaya bahasa dan pesan moral dalam sya'ir *Lā Buddha* karya Maḥmud Ḥasan Ismā'il. Peneliti menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif serta pendekatan stilistika terhadap gaya bahasa dan pesan moral dalam sya'ir *Lā Buddha* karya Maḥmud Ḥasan Ismā'il. Objek material penelitian ini adalah teks sya'ir *Lā Buddha* karya Maḥmud Ḥasan Ismā'il, sedangkan objek formalnya adalah jenis gaya bahasa dan pesan moral dalam sya'ir tersebut.

Berdasarkan hasil penelitian yang dilakukan oleh penulis, menunjukkan bahwa ditemukan tiga puluh penggunaan gaya bahasa dan sebelas pesan moral dalam sya'ir *Lā Buddha* karya Maḥmud Ḥasan Ismā'il. Gaya bahasa perbandingan terdapat 19 data, gaya bahasa pertentangan terdapat 3 data, gaya bahasa pertautan terdapat 5 data, dan gaya bahasa perulangan terdapat 3 data. Selain itu, pesan moral yang terdapat dalam sya'ir ini dikategorikan menjadi tiga, pesan moral hubungan manusia dengan diri sendiri dengan 6 data, hubungan manusia dengan manusia lain dalam lingkup sosial 4 data, dan hubungan manusia dengan tuhan dengan 1 data.

Kata Kunci: Stilistika, gaya bahasa dan pesan moral, sya'ir *Lā Buddha*

ABSTRACT

This research aims to describe and explain the language style and moral message in the poetry *Lā Budda* by *Maḥmud Ḥasan Ismā'il*. Researchers used descriptive qualitative research methods and a stylistic approach to language style and moral messages in the poem *Lā Budda* by *Maḥmud Ḥasan Ismā'il*. The material object of this research is the poetry text *Lā Budda* by *Maḥmud Ḥasan Ismā'il*, while the formal object is the type of language style and moral message in the poetry.

The research results showed that thirty language styles and eleven moral messages were found in *Lā Budda* poetry. The comparative language style contains nineteen data, the conflict language style contains three data, the linkage language style contains five data, and the repetition language style contains three data. Apart from that, the moral messages contained in this poem are categorized into three, the moral message of human relations with oneself with six data, human relations with other humans in the social sphere with four data, and the relationship between humans and God with one data.

Keywords: Stylistics, language style and moral message, *Lā Budda* poetry.